

EVOLUTION OF AIR CONTROL



DEUTSCH

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

GATOR INFLATOR MID DIGITAL

Kurzanleitung

Kurzanleitung

⚠️ ZU IHRER SICHERHEIT

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Betriebsanleitung!

Die ausführliche Betriebsanleitung ist für den Gebrauch des Reifenfüllgerätes zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zur Bedienung müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

- Für die einwandfreie und sichere Bedienung und Durchführung von Arbeiten am Gerät müssen Sie die Betriebsanleitung zwingend lesen, verstehen und anwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Reifenfüllgerät ist ein Messgerät und dient ausschließlich zum Prüfen des Reifeninnendruckes, Befüllen und Entlüften von Reifen mit kondensatfreier Druckluft oder Stickstoff.

Das Gerät darf nur an einem ordnungsgemäßen Druckluftnetz betrieben werden, das für max. 16 bar Betriebsdruck zugelassen und mit einem Sicherheitsventil ausgestattet ist.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Folgende Fehlanwendungen vermeiden:

- verwenden als Druckluftpistole,
- verwenden in explosionsgefährdeter Umgebung.

Gefahrenbereiche

Am und um das Gerät gibt es Bereiche mit erhöhter Gefährdung Ihrer Sicherheit oder der Sicherheit anderer Personen.

- Betriebsanleitung beachten.
- Gerät niemals auf sich selbst oder auf andere Menschen oder Tiere richten.
- Unbefugte Personen aus den Gefahrenbereichen verweisen.

Aufbau



- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Manometer |
| 2 | Griff |
| 3 | Standard-Schnellkupplung |
| 4 | Druckluftschlauch |
| 5 | Bedienhebel |
| 6 | Aufhängeöse |

Installation

1. Gerät auf Transportschäden überprüfen.
2. Batteriesicherung ggf. entfernen.
3. Restdruck aus der Versorgungsleitung ablassen.
4. Versorgungsschlauch des Kompressors mit der Schnellkupplung verbinden.
5. Druckluft- oder Stickstoffversorgung herstellen.

Bedienung

Kontrolle vor der Benutzung

- Geräteanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
- Manometer auf festen Sitz prüfen.
- Festgestellte Mängel melden.
- Vor dem Befüllen eines Reifens den korrekten Reifendruck kennen.

Gerät anschalten

- Gerät unbedingt immer im drucklosen Zustand einschalten.

Gerät anschließen

- Ventiladapter am Ventil des Reifens befestigen.
- Dabei den Ventiladapter etwa eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen.

Druck prüfen

- Druck am Manometer ablesen.
- Druck korrigieren, wenn erforderlich.

Reifen befüllen

1. Bedienhebel vollständig durchdrücken.
2. Reifen mit kurzen Betätigungen des Bedienhebels befüllen.
3. Zwischen den einzelnen Füllvorgängen den Druckanstieg am Manometer kontrollieren.

Reifen entlüften

1. Bedienhebel zur Hälfte betätigen.
2. Reifen mit kurzen Betätigungen des Bedienhebels entlüften.
3. Zwischen den einzelnen Entleervorgängen den Druckabfall am Manometer kontrollieren.

Wartung

Das Reifenfüllgerät ist wartungsfrei.

- Festgestellte Mängel melden.

Eichung

Es gelten die nationalen Bestimmungen des Mess- und Eichgesetzes (MessEG) in der jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfplakette gibt Auskunft über das Jahr der letzten Eichung. Die Eichung bleibt bis zum 31. Dezember des zweiten Jahres nach dem erstmaligen Bereitstellen des Geräts auf dem Markt gültig.

Beispiel: Eine Prüfplakette mit dem Jahr 2025 ist mindestens bis zum 31.12.2027 gültig. Lassen Sie das Gerät alle 2 Jahre von einem zertifizierten Gutachter nacheichen.

Konformitätserklärung/ Baumusterprüfung

Das Reifenfüllgerät ist nach den gültigen technischen Regeln konzipiert und gebaut und entspricht der europäisch harmonisierten Norm DIN EN 12645:2015. Es hat eine Baumusterprüfung mit der Nr. DE-25-M-PTB-0066.

Technische Daten

Füllmedium	Luft / Stickstoff
Gewicht	ca. 800 g
max. zul. Betriebsdruck	12 bar
Temperaturbereich	-10 °C bis +40 °C
Manometer Messbereich	0-12 bar / 170 psi

Weiterführende Infos finden Sie in der Bedienungsanleitung:



Quick reference guide

⚠ FOR YOUR SAFETY

The quick reference guide is not a substitute for the operating instructions.

It is important to read and follow the detailed operating instructions before using the tire inflator. In particular, the included safety instructions and details on operation must be read and followed.

- It is imperative to read, understand and apply the information in the operating instructions to ensure proper and safe operation of the device.

Intended use

The tire inflator is a measurement device and is solely intended to check tire pressure and fill or vent tires with condensate-free compressed air or nitrogen.

The device may only be operated with a compressed air supply system rated for max. 16 bar operating pressure and fitted with a safety valve.

Improper use

Avoid misuse of the device:

- as a compressed air pistol,
- in areas exposed to explosion hazards.

Hazard areas

Areas on and around the device are associated with increased risk to your safety and/or the safety of other persons.

- Follow the operating instructions.
- Never point the device at yourself, other people or animals.
- Instruct unauthorised persons about the hazard areas.

Components



- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Pressure gauge |
| 2 | Handle |
| 3 | Standard quick coupler |
| 4 | Compressed air hose |
| 5 | Operating lever |
| 6 | Suspension eye |

Installation

- Inspect the device for damage sustained during transport.
- Remove the battery fuse if necessary.
- Release any residual pressure from the supply line.
- Connect the compressor supply hose to the quick coupler.
- Apply air pressure or nitrogen supply.

Operation

Inspection prior to use

- Check device connections fit firmly.
- Check the pressure gauge fits firmly.
- Report any faults observed.
- Make sure you know the correct tire pressure before filling a tire.

Turn on device

- Always turn on the device in a depressurized state.

Device connection

- Attach the valve adaptor to the tire valve.
- Rotate the valve adaptor by approximately half a turn in a clockwise direction while attaching.

- Checking pressure
- Read the pressure from the pressure valve.
- Correct the pressure if necessary.

Tire filling

- Press the operating lever all the way down.
- Fill the tire by pressing the operating lever in short intervals.
- Use the pressure gauge to check the increase in pressure between the individual fill operations.

Tire venting

- Press the operating lever half way down.
- Vent the tire by pressing the operating lever in short intervals.
- Use the pressure gauge to check the decrease in pressure between the individual venting operations.

Maintenance

The tire inflator does not require maintenance.

- Report any faults observed.

Calibration

The provisions of the currently valid version of the German Weights and Measures Act (MessEG) apply.

The inspection sticker indicates the year of the last calibration. The calibration remains valid until December 31 of the second year after the device was first made available on the market.

Example: An inspection sticker showing the year 2025 is valid at least until 31.12.2027.

- Have a certified expert recalibrate the device every two years.

Declaration of conformity / Type examination

The tire inflator is designed and manufactured according to currently valid technical regulations, and complies with the harmonised European standard DIN EN 12645:2015. It has a type examination certificate with the No. DE-25-M-PTB-0066.

Technical data

Filling medium	Air / nitrogen
Weight	approx. 800 g
Max. permissible operating pressure	12 bar
Temperature range	-10 °C bis +40 °C
Pressure gauge measurement range	0-12 bar / 170 psi

Further information can be found in the operating instructions::



Guía rápida

▲ POR SU SEGURIDAD

La guía rápida no sustituye a las instrucciones de funcionamiento.

Se deben leer y observar las instrucciones de funcionamiento detalladas para el uso del inflador de neumáticos. En particular, se deben leer y observar atentamente las indicaciones de seguridad contenidas en dichas instrucciones y la información sobre el manejo del inflador.

- Para que tanto el manejo del inflador como la ejecución de los trabajos con este sean seguros y no presenten problemas, debe leer, comprender y aplicar las instrucciones de funcionamiento.

Uso conforme a lo previsto

El inflador de neumáticos es un dispositivo de medición y se usa exclusivamente para comprobar la presión de los neumáticos, llenarlos y purgarlos con aire comprimido sin condensado o con nitrógeno.

El dispositivo solo se puede emplear en una red de aire comprimido adecuada y autorizada para una presión máx. de servicio de 16 bar y que esté equipada con una válvula de seguridad.

Uso no conforme a lo previsto

Evitar los siguientes usos indebidos:

- Utilizarlo como una pistola de aire comprimido.
- Utilizarlo en ambientes con riesgo de explosión.

Áreas de peligro

Tanto en el aparato como alrededor de este hay áreas que presentan un mayor riesgo para su seguridad y para la de los demás.

- Tenga en cuenta las instrucciones de uso.
- No apunte nunca el aparato hacia usted o hacia otras personas o animales.
- Dirija a las personas no autorizadas fuera del área de peligro.

Estructura



- 1 Manómetro
- 2 Mango
- 3 Acoplamiento rápido estándar
- 4 Manguera de aire comprimido
- 5 Palanca de funcionamiento
- 6 Argolla de suspensión

Instalación

1. Asegúrese de que el aparato no presente daños derivados del transporte.
2. Retirar el fusible de la batería si procede.
3. Purgue la presión residual de la línea de suministro.
4. Conecte la manguera de suministro del compresor con el acoplamiento rápido.
5. Inicie el suministro de aire comprimido o de nitrógeno.

Manejo

Comprobaciones previas al uso

- Verifique que las conexiones del aparato estén apretadas.
- Verifique que el manómetro esté apretado.
- Comunique cualquier defecto detectado.
- Antes de llenar un neumático, asegúrese de conocer la presión correcta para este.

Encender el dispositivo

- Encienda el dispositivo únicamente cuando no esté bajo presión.

Conectar el aparato

- Asegure el adaptador de la válvula a la válvula del neumático.
- Gire el adaptador de la válvula aproximadamente media vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

Comprobar la presión

- Lea la presión en el manómetro.
- De ser necesario, corrija la presión.

Llenar los neumáticos

1. Presione la palanca de funcionamiento hasta que haga tope.
2. Llene los neumáticos con accionamientos cortos de la palanca de funcionamiento.
3. Compruebe el aumento de presión en el manómetro entre cada uno de los accionamientos de llenado individuales.

Purgar los neumáticos

1. Presione la palanca de funcionamiento hasta la mitad.
2. Purgue los neumáticos con accionamientos cortos de la palanca de funcionamiento.
3. Compruebe la caída de la presión en el manómetro entre cada uno de los procedimientos de vaciado individuales.

Mantenimiento

El inflador de neumáticos no requiere mantenimiento.

- Comunique cualquier defecto detectado

Calibrado

Se aplican las disposiciones nacionales de la Ley alemana de Medición y Calibrado (MessEG) en su versión actual.

La etiqueta de inspección indica el año de la última calibración. La calibración sigue siendo válida hasta el 31 de diciembre del segundo año después de que el dispositivo se pusiera a disposición en el mercado por primera vez.

Ejemplo: Una etiqueta de inspección con el año 2025 es válida al menos hasta el 31.12.2027.

- Haga que un inspector certificado revise el aparato cada 2 años.

Declaración de conformidad/ Examen de tipo

El inflador de neumáticos está diseñado y fabricado de acuerdo con las normas técnicas vigentes y cumple con la norma europea armonizada DIN EN 12645:2015. Dispone de una certificación de examen de modelo con el n.º DE-25-M-PTB-0066.

Datos técnicos

Medio de relleno	Aire/nitrógeno
Peso	aprox.. 800 g
Presión máx. de servicio perm.	12 bar
Rango de temperatura	-10 °C bis +40 °C
Rango de medición del manómetro	0-12 bar / 170 psi

Encontrará más información en el manual de usuario:



Guide rapide

⚠ POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ce guide rapide ne remplace pas le mode d'emploi.

Il faut obligatoirement lire et respecter le mode d'emploi détaillé pour pouvoir utiliser le gonfleur de pneu. Il convient en particulier de lire attentivement et de prendre en compte les avertissements de sécurité et les instructions d'utilisation qu'il contient.

- Vous devez obligatoirement lire, comprendre et respecter le mode d'emploi pour pouvoir utiliser correctement et de manière sécurisée l'appareil et y effectuer des opérations.

Utilisation conforme

Le gonfleur de pneu est un instrument de mesure à utiliser uniquement pour vérifier la pression interne de pneus et gonfler et dégonfler des pneus avec de l'azote ou de l'air comprimé sans condensation.

L'appareil ne doit être utilisé qu'avec un réseau d'air comprimé conforme équipé d'une soupape de sécurité et ayant une pression de service maximale autorisée de 16 bars.

Utilisation non conforme

Éviter les utilisations abusives suivantes :

- utilisation comme pistolet à air comprimé,
- utilisation dans un environnement explosif.

Zones de danger

Sur et autour de l'appareil, certaines zones présentent un risque accru pour votre sécurité ou celle d'autrui.

- Respecter le mode d'emploi.
- Ne jamais diriger l'appareil vers vous, d'autres personnes ou des animaux.
- Empêcher les personnes non autorisées de se tenir dans les zones de danger.

Montage



- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Manomètre |
| 2 | Poignée |
| 3 | Raccord rapide standard |
| 4 | Tuyau d'air comprimé |
| 5 | Levier de commande |
| 6 | CEillet de suspension |

Installation

1. Vérifier que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
2. Retirer le fusible de la batterie le cas échéant.
3. Évacuer la pression résiduelle du tuyau d'alimentation.
4. Connecter le tuyau d'alimentation du compresseur au raccord rapide.
5. Établir l'alimentation en air comprimé ou en azote.

Utilisation

Vérifications préalables à l'utilisation

- Vérifier que les raccordements de l'appareil sont bien fixés.
- Vérifier que le manomètre est bien fixé.
- Signaler les défauts détectés.
- Connaître la pression adaptée avant de gonfler un pneu.

Allumer l'appareil

- Allumez impérativement l'appareil lorsqu'il est hors pressio.

Connecter l'appareil

- Fixer l'adaptateur de valve à la valve du pneu.
- Tourner l'adaptateur de valve d'environ un demi-tour dans le sens horaire.

Vérifier la pression

- Lire la pression sur le manomètre.
- Corriger la pression, si nécessaire.

Gonfler des pneus

1. Pousser à fond sur le levier de commande.
2. Gonfler les pneus en actionnant brièvement le levier de commande.
3. Contrôler l'augmentation de la pression sur le manomètre entre les différentes opérations de gonflage.

Dégonfler des pneus

1. Actionner à moitié le levier de commande.
2. Dégonfler les pneus en actionnant brièvement le levier de commande.
3. Contrôler la baisse de la pression sur le manomètre entre les différentes opérations de dégonflage.

Entretien

Le gonfleur de pneu ne nécessite aucun entretien.

- Signaler les défauts détectés.

Étalonnage

Les dispositions nationales de la loi allemande sur les mesures et l'étalonnage (MessEG) dans leur version actuelle s'appliquent.

La vignette d'inspection indique l'année du dernier étalonnage. L'étalonnage reste valable jusqu'au 31 décembre de la deuxième année suivant la première mise à disposition de l'appareil sur le marché.

Exemple : Une vignette d'inspection portant l'année 2025 est valable au moins jusqu'au 31.12.2027.

- Il convient de faire réétalonner l'appareil tous les 2 ans par un professionnel agréé.

Déclaration de conformité/ Examen de type

Le gonfleur de pneu est conçu et construit conformément aux règles techniques en vigueur et satisfait à la norme harmonisée européenne DIN EN 12645:2015. Il dispose d'un certificat d'examen de type portant le n° DE-25-M-PTB-0066.

Données techniques

Gaz de gonflage	Air/azote
Poids	env. 800 g
Pression de service max. autor.	12 bar
Plage de températures	-10 °C bis +40 °C
Plage de mesure du manomètre	0-12 bar / 170 psi

Vous trouverez plus d'informations dans le manuel d'utilisation:



Guida rapida

PER LA TUA SICUREZZA

La guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso.

È necessario leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate durante l'utilizzo del gonfiapneumatici. In particolare, le avvertenze per la sicurezza ivi contenute e le indicazioni operative devono essere lette attentamente e osservate.

- Per utilizzare e lavorare al dispositivo in modo corretto e sicuro, è necessario leggere, comprendere e mettere in pratica le istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Il gonfiapneumatici è un dispositivo di misurazione ed è destinato esclusivamente per testare la pressione di gonfiaggio, gonfiare e sgonfiare pneumatici utilizzando aria compressa o azoto privi di condensa.

Il dispositivo può essere utilizzato solo allacciandolo a una corretta rete di aria compressa omologata per max. 16 bar di pressione di esercizio e dotato di valvola di sicurezza.

Uso non previsto

Evitare i seguenti utilizzi impropri:

- utilizzo come pistola ad aria compressa,
- utilizzo in un ambiente a rischio di esplosioni.

Aree di pericolo

Sopra e intorno al dispositivo sono presenti aree in cui il rischio per la tua sicurezza o per la sicurezza degli altri è maggiore.

- Rispettare le istruzioni per l'uso.
- Non puntare mai il dispositivo su se stessi o su altre persone o animali.
- Evitare che le persone non autorizzate sostino nell'area di pericolo.

Composizione



1	Manometro
2	Maniglia
3	Attacco rapido standard
4	Tubo flessibile dell'aria compressa
5	Leva di comando
6	Occhio di sospensione

Installazione

1. Verificare che il dispositivo non presenti danni derivanti dal trasporto.
2. Rimuovere il fusibile della batteria se necessario.
3. Scaricare la pressione residua dalla linea di alimentazione.
4. Collegare il tubo di alimentazione del compressore all'attacco rapido.
5. Attivare l'alimentazione di aria compressa o di azoto.

Uso

Da controllare prima dell'uso

- Verificare la tenuta dei collegamenti del dispositivo.
- Verificare la tenuta del manometro.
- Segnalare i difetti rilevati.
- Determinare la corretta pressione prima di gonfiare uno pneumatico.

Accendere il dispositivo

- Accendere il dispositivo esclusivamente in assenza di pressione.

Collegare il dispositivo

- Fissare l'adattatore valvola alla valvola dello pneumatico.
- Ruotare l'adattatore valvola di circa mezzo giro in senso orario.

Controllare la pressione

- Leggere la pressione sul manometro.
- Correggere la pressione se necessario.

Gonfiare gli pneumatici

1. Premere completamente la leva di comando.
2. Gonfiare gli pneumatici azionando brevemente la leva di comando.
3. Controllare l'aumento di pressione sul manometro tra le singole fasi di gonfiaggio.

Sgonfiare gli pneumatici

1. Azionare la leva di comando a metà corsa.
2. Sgonfiare gli pneumatici azionando brevemente la leva di comando.
3. Controllare la riduzione di pressione sul manometro tra le singole fasi di sgonfiaggio.

Manutenzione

Il gonfiapneumatici è esente da manutenzione.

- Segnalare i difetti rilevati.

Calibrazione

Si applicano le disposizioni nazionali della Mess- und Eichgesetz (MessEG, legge tedesca che regola la misurazione e la calibrazione) nella rispettiva versione attuale.

L'etichetta di ispezione indica l'anno dell'ultima calibrazione. La calibrazione rimane valida fino al 31 dicembre del secondo anno successivo a quello in cui il dispositivo è stato messo a disposizione sul mercato per la prima volta.

La piastrina di collaudo fornisce informazioni sull'anno di produzione o sull'ultima calibrazione.

Esempio: Un'etichetta di ispezione con l'anno 2025 è valida almeno fino al 31.12.2027.

- Far ricalibrare il dispositivo da un controllore certificato ogni 2 anni.

Dichiarazione di conformità/ esame del tipo

Il gonfiapneumatici è stato progettato e realizzato secondo le norme tecniche in vigore ed è conforme alla norma europea armonizzata DIN EN 12645:2015. Ha un certificato di esame del tipo con il n. DE-25-M-PTB-0066.

Dati tecnici

Agente di riempimento	Aria / azoto
Peso	ca. 800 g
Pressione di esercizio massima consentita	12 bar
Intervallo di temperatura	Da -10°C a +40°C
Campo di misura del manometro	0-12 bar / 170 psi

Ulteriori informazioni sono disponibili nel manuale d'uso:





WEGMANN automotive GmbH

Rudolf-Diesel-Straße 6
97209 Veitshöchheim
Deutschland

Telefon: +49 (0) 931-32104-0
E-Mail: info@wegmann-automotive.com
Internet: www.wegmann-automotive.com

Stand: 03/2026
Dok-Nr.: 0307-5000-254